



# **CONSORZIO OSSERVATORIO KONSORTIUM BEOBACHTUNGSSTELLE**

**AMBIENTALE E PER LA SICUREZZA DEL LAVORO PER I LAVORI DELLA GALLERIA DI**

**BASE DEL BRENNERO E ACCESSO A SUD**

***FÜR UMWELT UND ARBEITSSUTZ FÜR DIE ARBEITEN AM BRENNER BASISTUNNEL***

***MIT SÜDZULAUF***

## **BILANCIO DI ESERCIZIO AL 31 DICEMBRE 2022**

## ***JAHRESABSCHLUSS 2022 ZUM 31. DEZEMBER 2022***

Approvato dal Consiglio direttivo in data 27.01.2023 | Vom Vorstand am 27.01.2023 genehmigt





# **CONSORZIO OSSERVATORIO**

## ***KONSORTIUM BEOBACHTUNGSSTELLE***

### **Conсорziati | *Konsortiummitglieder:***

- Provincia Autonoma di Bolzano | *Autonome Provinz Bozen:* 98,04%
- Comunità Comprensoriale Valle Isarco | *Bezirksgemeinschaft Eisacktal:* 0,98%
- Comunità Comprensoriale Alta Valle Isarco | *Bezirksgemeinschaft Wipptal:* 0,98%

Fondo Consortile   <i>Konsortiumkapital:</i>	Euro 408.000,00
Sede Legale   <i>Rechtssitz:</i>	Via Brennero SNC c/o Forte di Fortezza, 39045 Fortezza (BZ)   <i>Brennerstr. OH c/o Festung Franzensfeste, 39045 Franzensfeste (BZ)</i>
Codice Fiscale   <i>Steuernummer:</i>	02564240212
Numero REA   <i>REA Nummer:</i>	BZ – 187967
Indirizzo PEC   <i>PEC-Adresse:</i>	bbtinfo@pec.bz.it



## Organi Consortili | *Konsortiumsorgane*

### **Assemblea dei Consorziati | *Vollversammlung:***

Sono nominati di volta in volta dei procuratori che rappresentano i consorziati elencati sopra. | *Es werden jeweils Bevollmächtigte ernannt, die die oben angeführten Mitglieder des Konsortiums vertreten.*

### **Consiglio Direttivo | *Vorstand:***

Presidente del Consiglio Direttivo | *Präsident des Vorstandes:*

- Peter Brunner

Membri del Consiglio Direttivo | *Vorstandsmitglieder:*

- Thomas Klapfer
- Anna Rita Bilello
- Monika Delvai

### **Organo di controllo | *Kontrollorgan:***

- Enrico Gastaldelli

### **Direttore | *Direktor:***

- Martin Ausserdorfer



## Missione del Consorzio

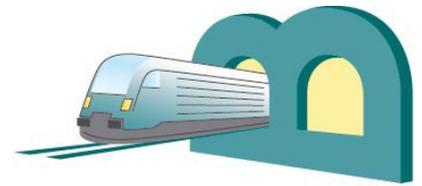
1. Il Consorzio opera nell'interesse dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e della Provincia e si propone di:

- a) Informare la popolazione;
- b) Gestire le segnalazioni provenienti da Enti Pubblici o privati cittadini relative a situazioni di disagio provocate dalle attività di cantiere;
- c) Svolgimento di mansioni nella funzione di punto di riferimento per la popolazione locale;
- d) Monitorare lo stato ambientale del territorio interessato dalla realizzazione della Galleria di Base del Brennero, ivi compreso il cunicolo esplorativo e la linea di accesso sud nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano;
- e) Verificare che le norme di tutela sociale e tecnica del lavoro e di sicurezza e igiene del lavoro durante la fase di cantiere vengano rispettate;
- f) Monitorare l'adempimento di quanto pattuito o prescritto all'atto dell'approvazione del progetto, in considerazione della durata prevista dei cantieri, della complessità dell'opera e della vulnerabilità delle zone attraversate;
- g) Esaminare i documenti di progetto forniti da BBT SE e RFI Spa nell'interesse delle comunità locali e della popolazione;
- h) Esaminare i dati derivanti dalle attività di monitoraggio ambientale;
- i) Esaminare e valutare gli esiti del monitoraggio ante operam, durante la costruzione e post operam, formulando proposte in merito ad eventuali azioni correttive che, sulla base di tali esiti, dovessero rendersi necessarie;
- j) Procedere all'accertamento di eventuali danni che dovessero verificarsi tra i quali, a titolo indicativo:
  - le interferenze sul corpo idrico;
  - danni agli edifici;
  - il degrado della qualità delle aree agricole utilizzate come depositi temporanei o definitivi di materiale;
  - aree di cantiere;
- k) Valutare i dati derivanti dalla supervisione ecologica e dall'accertamento delle ripercussioni ecologiche durante la fase di costruzione;
- l) Esprimere pareri e prendere posizione nell'interesse delle comunità locali e della popolazione di fronte all'operatore del progetto;
- m) Monitorare il rispetto delle prescrizioni ambientali e del corretto svolgimento dei lavori dal punto di vista ambientale;
- n) Proporre ai soggetti interessati eventuali misure

## Konsortiumszweck

1. Das Konsortium verfolgt die Belange der Bevölkerung, der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und des Landes:

- a) Information der Bevölkerung;
- b) Behandlung von Hinweisen und Beschwerden die von öffentlichen Stellen oder von Privaten in Zusammenhang mit den Baustellenaktivitäten verursacht werden.
- c) Abarbeitung der Anliegen im Sinne einer Anlaufstelle für die Bürgerinnen und Bürger;
- d) Überwachung der Umweltbelastungen durch den Bau des Brenner Basistunnels und der Abschnitte der südlichen Zulaufstrecke im betroffenen Südtiroler Gebiet;
- e) Unterstützung des öffentlichen Interesses im Bereich der Einhaltung der Bestimmungen des sozialen und technischen Arbeitsschutzes, sowie der Arbeitssicherheit und -hygiene auf den Baustellen;
- f) Überwachung der Einhaltung der im Zuge der gesetzlichen Genehmigung erteilten Auflagen unter Berücksichtigung der geplanten Bauzeit, der Komplexität des Bauwerks und der Sensibilität des betroffenen Gebietes;
- g) Überprüfung der von der BBT SE und RFI Spa vorgelegten Projektunterlagen im Interesse der lokalen Körperschaften und der Bevölkerung;
- h) Validierung der im Zuge des Umwelt monitoring erhobenen Daten;
- i) Überprüfung und Auswertung der Ergebnisse des Monitorings vor, während und nach Abschluss der Arbeiten, sowie Ausarbeitung von Vorschlägen zu möglichen ausgleichenden Maßnahmen, die aufgrund der oben genannten Ergebnisse erforderlich werden könnten;
- j) Bestandsaufnahmen etwaiger Schäden wie beispielsweise:
  - Interferenzen mit Grundwasserkörpern;
  - Schäden an Gebäuden;
  - Verschlechterung der Qualität der landwirtschaftlichen Flächen, die als temporäre oder endgültige Deponien verwendet werden;
  - Baustellenbereichen;
- k) Validierung der Daten betreffend die ökologische Überwachung und Feststellung der ökologischen Auswirkungen in der Bauphase;
- l) Abgabe von Empfehlungen und Stellungnahmen im Interesse der lokalen Körperschaften und der Bevölkerung gegenüber dem Projektbetreiber;
- m) Überwachung der Einhaltung der Umweltauflagen und der korrekten Durchführung der Arbeiten aus umwelttechnischer Sicht;



preventive in caso di potenziale rischio di danno ambientale o di incidente sul lavoro;

o) Esaminare gli elaborati tecnici predisposti da BBT SE e RFI Spa o dalle strutture da queste delegate, nell'interesse delle comunità locali e della popolazione;

p) Effettuare visite tecniche specialistiche al fine di indagare le possibili situazioni di rischio presenti nell'area di cantiere e informare i soggetti interessati in merito a eventuali inadempienze;

q) Proporre criteri e modelli organizzativi e gestionali per raggiungere un livello massimo di sicurezza;

r) Verificare l'ottemperanza alle prescrizioni nell'ambito dello svolgimento delle seguenti attività:

- campagne di monitoraggio ambientale sul territorio con informazione ai cittadini;
- monitoraggio del rumore;
- monitoraggio delle vibrazioni;
- monitoraggio di suolo, sottosuolo e acque sotterranee;
- monitoraggio delle acque superficiali;
- monitoraggio delle sorgenti;
- monitoraggio della qualità dell'aria;
- monitoraggio di flora, fauna e ecosistemi;
- riutilizzo del materiale di scavo;

s) Le attività del Consorzio Osservatorio comprendono anche le seguenti:

- monitoraggio dell'interazione con altre strutture di trasporto all'interno del corridoio;
- gestione di un Infopoint con visite in cantiere;
- monitoraggio della realizzazione delle misure di compensazione in accordo con le competenti autorità provinciali;
- gestione di uno sportello a disposizione della popolazione e dei vari comitati interessati dall'opera;
- istituzione di un archivio e raccolta dei materiali riguardo la linea

del Brennero. Raccolta di dati scientifici.

- supporto alle attività della Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero (CAB) e della Brenner Corridor Plattform (BCP), anche tramite l'istituzione di una segreteria permanente;
- organizzazione di convegni di contenuto tecnico;

Al fine di raggiungere gli obiettivi prefissati, il Consorzio Osservatorio può collaborare anche con altri gruppi d'iniziativa, gruppi d'azione nonché enti che analizzano lo sviluppo del traffico lungo il corridoio del Brennero da un punto di vista indipendente.

n) *Vorschlag von vorbeugenden Maßnahmen gegenüber den zuständigen Behörden im Fall von drohenden Umweltschäden, oder Arbeitsunfällen;*

o) *Prüfung der technischen Unterlagen im Interesse der lokalen Körperschaften und der Bevölkerung, die von der BBT SE, RFI Spa oder von beauftragten Dritten erstellt wurden;*

p) *Durchführung von spezialisierten technischen Lokalausganscheinen, um mögliche Risikosituationen im Baustellenbereich zu erheben und Meldung etwaiger Nichteinhaltungen an die zuständigen Stellen;*

q) *Erarbeitung von Vorschlägen von Kriterien, sowie Organisations- und Verwaltungsmodellen, um ein höchstmögliches Sicherheitsniveau zu erreichen;*

r) *Überprüfung der Einhaltung der Auflagen bei der Abwicklung folgender Tätigkeiten:*

- *Umweltmonitoringkampagnen im Projektgebiet mit Information der Bevölkerung;*
- *Lärm Monitoring;*
- *Erschütterungsmessungen;*
- *Monitoring des Bodens, des Untergrundes und des Grundwassers;*
- *Monitoring der Oberflächenwässer;*
- *Quellenmonitoring;*
- *Luftgütemessungen;*
- *Monitoring der Flora, Fauna und Ökosysteme;*
- *Wiederverwertung von Ausbruchsmaterial;*

s) *Die Tätigkeiten des Konsortiums umfassen auch folgende Bereiche:*

- *Überwachung der Interaktion mit anderen Verkehrsstrukturen im Korridor;*
- *Führung des Infopoints mit Baustellenbesuchen;*
- *Überwachung der Umsetzung der Ausgleichsmaßnahmen in Abstimmung mit den zuständigen Landesbehörden;*
- *Führung einer Anlaufstelle für die Bevölkerung und die verschiedenen, vom Bauwerk betroffenen Gremien;*
- *Einrichtung eines Archivs und Sammlung von Material zur Brennerstrecke. Sammlung von wissenschaftlichen Daten;*
- *Unterstützung der Tätigkeiten der Aktionsgemeinschaft Brenner (AGB) und der Brenner Corridor Plattform (BCP), auch mittels Errichtung eines ständigen Sekretariats;*
- *Organisation von technischen Tagungen;*

*Um die festgesetzten Ziele zu erreichen, kann das Konsortium auch mit anderen Initiativen, Aktionsgruppen sowie Körperschaften, welche die Verkehrsentwicklung im Brennerkorridor aus unabhängiger Sicht bewerten, zusammenarbeiten.*



## **RELAZIONE DI BILANCIO    HAUSHALTSBERICHT 2022 2022**

Il Consorzio Osservatorio, nel corso dell'esercizio 2022, ha svolto le sue attività nell'ambito delle seguenti aree:

- 1. Amministrazione**
- 2. Comunicazione – Informazione**
- 3. Comitato tecnico scientifico**
- 4. Brenner Corridor Platform**
- 5. Tratta d'accesso sud**
- 6. Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero CAB**
- 7. Rapporto con parti correlate**
- 8. Risorse umane**
- 9. Allegati**

*Das Konsortium Beobachtungsstelle hat seine Aktivitäten im Haushaltsjahr 2022 in den folgenden Bereichen durchgeführt:*

- 1. Verwaltung**
- 2. Kommunikation - Information**
- 3. Technisch wissenschaftliches Komitee**
- 4. Brenner Corridor Platform**
- 5. Südliche Zulaufstrecke**
- 6. Aktionsgemeinschaft Brennerbahn**
- 7. Beziehungen zu nahestehenden Unternehmen und Personen**
- 8. Personalverwaltung**
- 9. Anlagen**

Di seguito il dettaglio delle attività svolte:

*Nachstehend die Einzelheiten zu den durchgeführten Tätigkeiten:*



## **1. Amministrazione**

Le attività amministrative sono svolte internamente con l'ausilio di consulenti esterni, consulente del lavoro e consulente fiscale.

Il Bilancio consuntivo 2021 è stato presentato al Consiglio Direttivo in data 14/02/2022, dopo aver acquisito il parere favorevole dell'organo di controllo. Con l'approvazione dell'Assemblea dei Consorziati del 28/02/2022 depositato entro i termini previsti dalla legge.

A seguito del cambiamento dell'andamento nella gestione della proiezione di spesa, intercorsa durante il primo semestre dell'esercizio finanziario 2022, è stato predisposto un'adeguazione al Budget di previsione per il 2022, che è stato approvato dal Consiglio Direttivo nella riunione del 11/08/2022. Nella stessa riunione è stato presentato Bilancio Semestrale 2022, approvato dal Consiglio Direttivo.

Il Budget di previsione 2023 è stato approvato entro i termini previsti nella seduta del Consiglio Direttivo del 28/11/2022, dopo aver acquisito il parere favorevole dall'organo di vigilanza.

Nella gestione del personale l'amministrazione per l'esercizio 2022 ha elaborato ed erogato le paghe entro il giorno 5 del mese successivo al quale la retribuzione si riferisce. Nel periodo estivo è stato attivato un contratto di praticantato. Dopo il periodo estivo lo studente è stato assunto con contratto di lavoro intermittente a tempo determinato.

## **2. Infopoint, comunicazione col territorio**

Il lavoro di informazione e comunicazione sui mass media è stato portato avanti anche nel

## **1. Verwaltung**

*Die Verwaltungstätigkeiten werden intern mit Hilfe von externen Beratern, wie Arbeitsrecht- und Steuerberater durchgeführt.*

*Nach erfolgter Zustimmung des Kontrollorgans wurde die Abschlussrechnung 2021 dem Vorstand am 14.02.2022 vorgelegt. Mit Beschluss der Vollversammlung vom 28.02.2022 wurde sie innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist hinterlegt.*

*Infolge der Änderung der Ausgabenprognose im Laufe der ersten Hälfte des Haushaltsjahres 2022, wurde eine Anpassung des Haushaltsplans für das Jahr 2022 vorgenommen. Diese wurde vom Vorstand in der Sitzung vom 11.08.2022 genehmigt. In derselben Sitzung wurde die Zwischenbilanz 2022 vorgestellt und vom Vorstand genehmigt.*

*Der Haushaltsvoranschlag 2023 wurde in der Vorstandssitzung vom 28.11.2022 nach dem positiven Gutachten des Kontrollorgans zeitgerecht genehmigt.*

*Im Bereich der Personalverwaltung wurden im Haushaltsjahr 2022 die Gehaltsabrechnung bis zum 5. Tag des Folgemonats, auf den sich die Abrechnung bezieht, bearbeitet und ausgezahlt. Während den Sommermonaten wurde ein Praktikumsvertrag mit einem Studenten abgeschlossen. Nach der Sommerpause wurde der Student im Rahmen eines befristeten Arbeitskräfteüberlassungsvertrags eingestellt.*

## **2. Infopoint, Kommunikation mit dem Territorium**

*Die massenmediale Informations- und Kommunikationsarbeit wurde 2022 fortgesetzt.*



2022. Le informazioni sul BBT e sulla tratta d'accesso in Alto Adige sono state diffuse a intervalli regolari sia nei media nazionali che a livello di comprensorio. Oltre alla diffusione delle informazioni sui mass media, sono stati organizzati eventi informativi locali riguardo alla tratta d'accesso. Particolarmente degno di nota è l'evento pubblico che si è tenuto ad aprile 2022 ad Ora sulla parte che riguarda la tratta d'accesso nella Bassa Atesina, che ha attirato circa 200 visitatori.

Mentre i mesi di gennaio e febbraio sono stati ancora condizionati dalle limitazioni per il Covid, da marzo in poi l'Infopoint è stato accolto da un gran numero di visitatori. Grazie a un nuovo percorso coordinato con la Fortezza, sono stati ospitati 31.000 visitatori all'Infopoint. Da marzo è stato ripreso anche il programma delle visite guidate al cantiere BBT e in tutto sono stati guidati al cantiere 121 gruppi per un totale di 2.800 partecipanti – nel rispetto del protocollo di sicurezza.

### **3. Comitato tecnico scientifico**

Nel 2022 il Comitato tecnico scientifico ha organizzato due riunioni, con le organizzazioni che lo compongono: Ispettorato del lavoro della PAB, Agenzia provinciale per l'ambiente, ASL e Comunità comprensoriale della valle Isarco e Alta Valle Isarco. Agli incontri erano presenti anche rappresentanti di BBT SE e RFI Spa, per poter illustrare lo stato d'avanzamento del BBT e delle tratte d'accesso a sud. In queste riunioni sono stati presentati i due rapporti semestrali, del lotto sottoattraversamento Isarco e del lotto Mules 2+3, e sono stati discussi anche degli argomenti rilevanti per i futuri lavori al lotto 1 tra Fortezza e Ponte Gardena. Su richiesta sono

*So wurden sowohl in landesweiten Medien als auch auf Bezirksebene in regelmäßigen Abständen Informationen zum BBT und den Zulaufstrecken in Südtirol verbreitet. Zur massenmedialen Informationsweitergabe kamen Infoveranstaltungen vor Ort für die Zulaufstrecken. Besonders hervorzuheben ist dabei die Publikumsveranstaltung im April 2022 in Auer zur Zulaufstrecke im Unterland mit ca. 200 Besuchern.*

*Waren die Monate Jänner und Februar noch von Covideinschränkungen bedingt, so konnten ab März wieder eine Vielzahl von Besuchern in Infopoint begrüßt werden. Durch eine neue, abgestimmte Routenführung mit der Festung konnten insgesamt 31.000 BesucherInnen im Infopoint gezählt werden. Ebenso wurde das Baustellenführungsprogramm ab März wieder aufgenommen und 121 Gruppen mit 2.800 TeilnehmerInnen auf die Baustelle – unter Einhaltung des Sicherheitsprotokolls – geführt.*

### **3. Technisch wissenschaftliches Komitee**

*Im Jahr 2022 organisierte das Komitee zwei Sitzungen mit seinen Mitgliedsorganisationen: Arbeitsinspektorat der APB, Landesumweltamt, ASL und die Bezirksgemeinschaft Eisack und Wipptal. An den Treffen nahmen auch Vertreter der BBT SE und der RFI Spa teil, um den Fortschritt des BBT und der südlichen Zulaufstrecken zu erläutern. In diesen Sitzungen wurden die beiden Halbjahresberichte über das Baulos Unterquerung Eisack und das Baulos Mules 2+3 vorgestellt und relevante Themen für die künftigen Arbeiten am Los 1 zwischen Franzensfeste und Waidbruck erörtert. Auf*



stati aggiunti al rapporto semestrale diversi contenuti riguardanti il numero di lavoratori presenti nel cantiere, le attività dell'ispettorato del lavoro e le misure/monitoraggio della pandemia COVID nei cantieri.

#### **4. Brenner Corridor Platform – BCP**

Il lavoro della BCP è stato intensificato nel 2022 attraverso l'implementazione di progetti pilota per risolvere gli ostacoli operativi, tra i vari paesi, con cinque diversi gruppi di esperti che si sono riuniti a intervalli mensili per trovare soluzioni adeguate.

Oltre alle varie riunioni online, è stato possibile per il gruppo di lavoro "Infrastruttura" e per il gruppo di lavoro "Interoperabilità e operazioni" svolgere una riunione faccia a faccia a Fortezza.

Altri importanti traguardi sono stati raggiunti grazie allo sviluppo dell'analisi della capacità del corridoio trasversale per l'orizzonte temporale 2030 sgg. e lo sviluppo di un'analisi coordinata della capacità esistente.

Inoltre, per l'anno 2022 è stato aggiornato il tavolo tecnico e implementato il lavoro all'interno del sottogruppo ERTMS, oltre che del sottogruppo pantografi, il Corridoio del Brennero è stato rappresentato dalla Brenner Corridor Platform in vari eventi internazionali. Come esempio, la BCP era presente alla giornata TEN-T di Lione e al Parlamento europeo.

La fine del 2022, inizio 2023 sarà organizzata una "Riunione dei presidenti" con il Coordinatore europeo per definire i prossimi passi importanti e stabilire una direzione

*Anfrage wurden dem Halbjahresbericht verschiedene Inhalte über die Anzahl der Arbeiter auf der Baustelle, die Aktivitäten der Arbeitsinspektion und die Maßnahmen / Überwachung der COVID-Pandemie auf den Baustellen hinzugefügt.*

#### **4. Brenner Corridor Plattform – BCP**

*Die Arbeiten der BCP wurden im Jahr 2022 durch die Abwicklung von Pilotprojekten zur Lösung von betrieblichen Hürden intensiviert, wobei die fünf unterschiedlichen Expertenteams in monatlichen Abständen zusammengekommen sind, um Lösungen herbeizuführen.*

*Neben diversen Online-Meetings war es für die AG Infrastruktur, als auch für die AG Interoperabilität und Betrieb möglich jeweils Präsenz-meetings in Franzensfeste zu veranstalten.*

*Durch die Erarbeitung der korridorübergreifenden Kapazitätsanalyse zum Zeithorizont 2030ff, sowie der Erarbeitung einer abgestimmten Analyse zur Kapazität im Bestand, konnten weitere wichtige Meilensteine erzielt werden.*

*Neben der Aktualisierung der technischen Tabelle und der Weiterführung der Arbeiten innerhalb der ERTMS Subgruppe, sowie in der Pantographen Subgruppe, wurde bei diversen internationalen Events der Brenner Korridor durch die BCP vertreten. So war beispielsweise die BCP bei den TEN-T in Lyon sowie im Europäischen Parlament präsent.*

*Ende 2022/Anfang 2023 soll dazu genutzt werden, um in Form eines „Chairs-Meetings“ mit dem Europäischen Koordinator die*



strategica per l'evoluzione del corridoio del Brennero.

*nächsten wichtigen Schritte abzustecken und eine strategische Richtung vorzugeben.*

## **5. Tratta d'accesso a sud**

L'anno 2022 è stato decisivo ed estremamente positivo per il lotto di costruzione 1, della tratta d'accesso Fortezza – Ponte Gardena. Nel corso dell'anno si è svolto il coordinamento finale, prima dell'inizio effettivo dei lavori, tra i Comuni partecipanti, gli enti e le autorità della provincia di Bolzano e Roma, RFI Spa, il consorzio che esegue i lavori e i proprietari dei terreni interessati. Inizio di dicembre, dopo anni di pianificazione e coordinamento, sono iniziati i lavori di costruzione con il trasferimento della strada provinciale all'altezza della fermata della Val di Funes. A dicembre è stata anche consegnata la prima fresa meccanica per la realizzazione dell'opera. Un importante successo, per portare ad un alleggerimento della popolazione locale, è stato il miglioramento del progetto esecutivo, che ha permesso, tra l'altro, di eliminare il cunicolo finestra per l'accesso ad Albes, inizialmente ritenuta necessaria per l'opera.

Quest'anno sono stati compiuti i primi passi per la procedura amministrativa per la realizzazione della circonvallazione di Bolzano per i treni merci. Si sono tenute riunioni di coordinamento istituzionale a livello provinciale e comprensoriale con i responsabili di RFI Spa e dei Ministeri, nonché sono stati svolti i primi sopralluoghi in loco. Per il tracciato nella Bassa Atesina è stato organizzato un primo evento informativo pubblico ed è stato concordato con tutte le autorità responsabili che il tracciato dello studio di fattibilità venga ufficialmente inserito nei piani regolatori dei comuni. In direzione sud,

## **5. Südliche Zulaufstrecke**

*Das Jahr 2022 war für das Baulos 1, der Strecke Franzensfeste – Waidbruck entscheidend und äußerst positiv behaftet. So wurden im Laufe des Jahres die letzten Abstimmungen vor dem effektiven Baubeginn zwischen den beteiligten Gemeinden, Ämtern und Behörden in Bozen und Rom, der RFI Spa, dem bauausführenden Konsortium und den betroffenen Grundstücksbesitzern vorgenommen. Mit Anfang Dezember erfolgte nunmehr nach Jahren der Planung und Abstimmung der Auftakt zu den Bauarbeiten mit der Verlegung der Landesstraße bei der Villnösser Haltestelle. Ebenso wurde die erste Tunnelbohrmaschine für die Arbeiten im Dezember angeliefert. Ein wesentlicher Erfolg zu Entlastung der Bevölkerung vor Ort gelang durch die Optimierung des Ausführungsprojekts wodurch u.a. der ursprünglich für die Arbeiten als notwendig erachteten Zufahrtstunnels Albeins abgeschafft werden konnte.*

*Für die Güterzugumfahrung Bozen konnten heuer erste Schritte im Verwaltungsablauf gesetzt werden. Es fanden institutionelle Abstimmungstreffen aus Landesebene sowie auf Bezirksebene mit den Verantwortlichen von RFI Spa sowie den Ministerien statt, ebenso wie bereits erste Lokalausweise vor Ort. Für die Strecke im Südtiroler Unterland fand eine erste öffentliche Informationsveranstaltung statt, ebenso wurden mit allen zuständigen Stellen vereinbart, dass die Trasse der Machbarkeitsstudie von Amts wegen in die Bauleitpläne der Gemeinden eingetragen wird.*



si sono tenute riunioni di coordinamento, a livello politico, assieme alla giunta provinciale di Trento e gli uffici provinciali responsabili, sotto la supervisione del Consorzio Osservatorio.

*Richtung Süden fanden unter Federführung der Beobachtungsstelle auf politischer Ebene Abstimmungstreffen mit der Landesregierung in Trient und zuständigen Landesbeamten statt.*

## **6. Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero – CAB**

Nel secondo anno di presidenza altoatesina della Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero, il tema centrale è stata la digitalizzazione del corridoio del Brennero come strategia principale per aumentare l'efficienza delle infrastrutture di trasporto, per il passaggio alla ferrovia e per promuovere la modalità integrata. A tal fine, nell'ambito delle riunioni della Commissione tecnica, sono state organizzate presentazioni di esperti offerte ai membri della CAB, al fine di sottoporre l'argomento a discussione, in modo da raggiungere una visione il più possibile condivisa del corridoio del Brennero. A novembre, presso il Comitato delle Regioni di Bruxelles, è stata organizzata una conferenza dall'alto profilo dal titolo "Digitising Europe's railways: what's in for passengers and freight?", con oltre 100 partecipanti provenienti dal mondo politico, dalla Commissione europea, dalle imprese e dall'industria. Sono inoltre proseguiti i lavori per concordare una posizione comune per la revisione della Direttiva europea 92/106/CEE.

Formalmente, sono state organizzate e svolte due riunioni della Commissione tecnica e una Conferenza dei Presidenti, come previsto dallo statuto della CAB. In coordinamento con il Segretariato CAB e in accordo con la prossima Presidenza (a rotazione), la Provincia del Tirolo con Camera di Commercio del Tirolo, è stato

## **6. Aktionsgemeinschaft Brennerbahn – AGB**

*Im zweiten Jahr der Südtiroler Präsidentschaft der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn wurde die Digitalisierung des Brennerkorridors als zentrale Strategie zur Effizienzsteigerung der Verkehrsinfrastrukturen, zur Verlagerung auf die Schiene und zur Förderung der integrierten Modalität in den Mittelpunkt gestellt. Dazu wurden für die Mitglieder der AGB im Rahmen der Fachkommissionssitzungen Fachvorträge organisiert, um das Thema zur Diskussion zu stellen damit eine möglichst gemeinschaftliche Sichtweise im Brennerkorridor erreicht werden kann. Im November wurde dazu im Ausschuss der Regionen in Brüssel eine hochkarätig besetzte Tagung mit dem Titel Digitalising Europe's railways: what's in for passengers and freight? mit über 100 Teilnehmern aus Politik, EU-Kommission, Wirtschaft und Industrie organisiert. Ebenso wurde an der Abstimmung einer gemeinsamen Position für die Überarbeitung der EU-Richtlinie 92/106/EWG weitergearbeitet.*

*Formal wurden, wie vom Statut der AGB vorgesehen, zwei Fachkommissionssitzungen und eine Präsidentenkonferenz organisiert und durchgeführt. In Abstimmung mit dem Sekretariat der AGB und der turnusmäßig nächsten zuständigen Präsidentschaft, dem Land Tirol/der Wirtschaftskammer Tirol wurde ein inhaltliches Programm für 2023/2024*



elaborato un programma per il 2023/2024, approvato dalla Conferenza dei Presidenti il 24 novembre 2022. La formalizzazione del passaggio della presidenza e della continuazione della segreteria avviene tramite una convenzione tra la Provincia del Tirolo e l'Osservatorio.

## **7. Rapporti con Parti Correlate**

Le interrelazioni tra gli enti consorziati e con quelle società o enti che contribuiscono al finanziamento del Consorzio Osservatorio, nonché i rapporti tra queste e le altre parti correlate (ovvero consorziati e/o amministratori) avvengono secondo criteri di correttezza sostanziale in un'ottica di reciproca convenienza economica, indirizzata dalle normali condizioni di mercato, per l'identificazione delle quali - ove del caso - ci si avvale anche del supporto di professionalità esterne.

Di seguito sono riportati i principali rapporti attivi e passivi intercorsi nell'esercizio con controllanti ed altre imprese consociate.

Il Consorzio Osservatorio non è sottoposto ad attività di direzione e coordinamento da parte di altro soggetto.

*erarbeitet welches in der Präsidentenkonferenz vom 24. November 2022 genehmigt wurde. Die Formalisierung der Übernahme der Präsidentschaft und der Weiterführung des Sekretariats erfolgt durch eine Konvention zwischen dem Land Tirol und der Beobachtungsstelle.*

## **7. Beziehungen zu nahestehenden Unternehmen und Personen**

*Die Beziehungen zwischen den Konsortiumsmitgliedern und den Ämtern, die zur Finanzierung des Konsortiums beitragen, sowie die Beziehungen zwischen diesen und anderen verbundenen Parteien (wie Konsortiummitglieder und/oder Verwalter) werden nach Kriterien der substantiellen Korrektheit im Hinblick auf den gegenseitigen wirtschaftlichen Nutzen durchgeführt, die sich an den normalen Marktbedingungen orientieren und für deren Ermittlung gegebenenfalls auch externe Berater herangezogen wird.*

*Nachstehend die wichtigsten aktiven und passiven Beziehungen des Jahres mit Muttergesellschaften und anderen verbundenen Unternehmen ausgeführt.*

*Das Konsortium unterliegt weder der Leitung noch der Koordination eines anderen Subjekts.*



**Consoziati | Konsortiummitglieder**

Provincia Autonoma di Bolzano | *Autonome Provinz Bozen*

Comunità Comprensoriale Alta Valle Isarco | *Bezirksgemeinschaft Wipptal*

Comunità Comprensoriale Valle Isarco | *Bezirksgemeinschaft Eisacktal*

**Altri enti o imprese consociate | Sonstige Ämter oder Unternehmen**

Galleria di Base del Brennero BBT SE | *Brenner Basistunnel BBT SE*

Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.

Provincia Autonoma di Trento | *Autonome Provinz Trient*

Camera di Commercio Trento | *Handelskammer Trient*

Provincia di Verona

Camera di Commercio Verona

Camera di Commercio Bolzano | *Handelskammer Bozen*

*Land Tirol*

*Wirtschaftskammer Tirol*

*Bayerisches Staatsministerium für Wohnen, Bau und Verkehr*

*Industrie- und Handelskammer für München und Oberbayern*

**Altre parti correlate | Sonstige Beteiligte**

Peter Brunner (Presidente del Consiglio Direttivo | *Präsident des Vorstandes*), Thomas Klapfer, Anna Rita Bilello, Monika Delvai (Membri del Consiglio Direttivo | *Vorstandsmitglieder*), Martin Ausserdorfer (Direttore | *Direktor*), Enrico Gastaldelli (Organo di controllo | *Kontrollorgan*);



**8. Risorse umane**

**8. Human Resources**

PERSONALE   PERSONAL	2022	2021	2020	2019	2018	2017	2016	VARIAZIONE   ÄNDERUNG
Dirigenti   <i>Direktoren</i>	1	1	1	1	1	1	1	
Altro personale   <i>Anderes Personal</i>	6	5	5	6	6	6	9	Nuovo impiego a supporto del front office e per le visite guidate con contratto a chiamata   <i>Neue Einstellung zur Unterstützung des Front Office und Baustellenführungen mit Vertrag auf Abruf</i>
di cui a tempo determinato   <i>Zeitbefristet</i>	1	0	0	3	3	5	5	
di cui Part Time   <i>Teilzeit</i>	3	2	2	3	3	5	5	

**9. Allegato**

**9. Anlage**

a) Schemi di Bilancio (Stato Patrimoniale e Conto Economico)

a) *Haushaltsschema (Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung)*

b) Nota Integrativa

b) *Anhang zur Bilanz*

Il Direttore | *Der Direktor*  
 Dr. Martin Ausserdorfer

(sottoscritto con firma digitale | *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)



ALLEGATO a) | ANLAGE a)

## SCHEMI DI BILANCIO – STATO PATRIMONIALE

### HAUSHALTSSCEMA – BILANZ

(valuta | Währung EURO)

STATO PATRIMONIALE ATTIVO   <i>BILANZ AKTIVA</i>	31.12.2022	31.12.2021	Diff. %
<b>B – IMMOBILIZZAZIONI   <i>ANLAGEVERMÖGEN</i></b>			
B-I – Immobilizzazioni immateriali   <i>Immaterielles Anlagevermögen</i>	287	1.020	-71,88
B-II – Immobilizzazioni materiali   <i>Sachanlagen</i>	20.723	24.773	-16,35
<b>Totale   <i>Gesamtbetrag B – IMMOBILIZZAZIONI   ANLAGEVERMÖGEN</i></b>	<b>21.010</b>	<b>25.793</b>	<b>-18,54</b>
<b>C - ATTIVO CIRCOLANTE   <i>UMLAUFVERMÖGEN</i></b>			
C-II – Crediti   <i>Förderungen</i>	527.484	493.260	6,94
C-IV – Disponibilità Liquide   <i>Liquide Mittel</i>	129.559	103.932	24,66
<b>Totale   <i>Gesamtbetrag C - ATTIVO CIRCOLANTE   UMLAUFVERMÖGEN</i></b>	<b>657.043</b>	<b>597.192</b>	<b>10,02</b>
<b>D - RATEI E RISCONTI   <i>RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN</i></b>			
D - Ratei e risconti attivi   <i>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</i>	27.994	12.598	122,21
<b>Totale Attività   <i>Gesamtbetrag Aktiva</i></b>	<b>706.048</b>	<b>635.583</b>	<b>11,09</b>

STATO PATRIMONIALE PASSIVO   <i>BILANZ PASSIVA</i>	31.12.2022	31.12.2021	Diff %
<b>A - PATRIMONIO NETTO   <i>EIGENKAPITAL</i></b>			
A-I – Fondo Consortile   <i>Konsortiumkapital</i>	408.000	408.000	0
<b>Totale   <i>Gesamtbetrag A - PATRIMONIO NETTO   EIGENKAPITAL</i></b>	<b>408.000</b>	<b>408.000</b>	<b>0</b>



<b>C - TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO   ABFERTIGUNG</b>			
C - Fondo trattamento fine rapporto   <i>Abfertigungsfond</i>	108.934	90.203	20,77
<b>D – DEBITI   VERBINDLICHKEITEN</b>			
D-7 - Debiti verso fornitori   <i>Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten</i>	86.374	55.785	54,83
D-12 - Debiti tributari   <i>Steuerverbindlichkeiten</i>	16.243	16.760	-3,09
D-13 - Debiti verso Istituti di previdenza   <i>Verbindlichkeiten der Sozialfürsorge</i>	30.828	27.069	13,89
D-14 - Altri debiti   <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i>	55.670	37.767	47,41
<b>Totale   Gesamtbetrag D – DEBITI   VERBINDLICHKEITEN</b>	<b>189.114</b>	<b>137.380</b>	<b>37,66</b>
<b>Totale Passività   Gesamtbetrag Passiva</b>	<b>706.048</b>	<b>635.583</b>	<b>11,09</b>

## SCHEMI DI BILANCIO – CONTO ECONOMICO HAUSHALTSSCHEMA – GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

(valuta | Währung EURO)

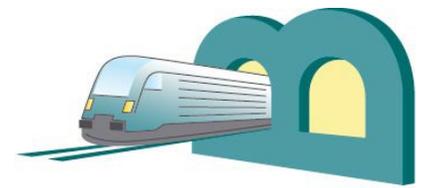
CONTO ECONOMICO   <i>GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG</i>	31.12.2022	31.12.2021	Diff. %
<b>A - VALORE DELLA PRODUZIONE   <i>BETRIEBLICHE ERTRÄGE</i></b>			
Totale   Gesamtbetrag -A-1a – Ricavi   <i>Erträge</i>	668.529	640.738	4,34
Totale   Gesamtbetrag -A-5 - Altri ricavi e proventi   <i>Sonstige betriebliche Erträge</i>	167.465	160.857	4,11
<b>Totale   Gesamtbetrag A - VALORE DELLA PRODUZIONE   <i>BETRIEBLICHE ERTRÄGE</i></b>	<b>835.994</b>	<b>801.596</b>	<b>4,29</b>
<b>B - COSTI DELLA PRODUZIONE   <i>BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN</i></b>			



Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -B-7 - per servizi   <i>für Dienstleistungen</i>	(368.683)	(318.007)	-15,94
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -B-8 - per godimento beni di terzi   <i>für die Verwendung von Gütern Dritter</i>	(1.356)	(6.724)	79,83
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -B-9a - Salari e stipendi   <i>Löhne und Gehälter</i>	(301.748)	(316.241)	4,58
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -B-9b - Oneri Sociali   <i>Sozialabgaben</i>	(102.437)	(97.154)	-5,54
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -B-9c - Trattamento di Fine rapporto   <i>Abfertigungen</i>	(28.625)	(23.358)	-22,07
<b>Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -B-9 - Costi per il personale   <i>Personalaufwand</i></b>	<b>(432.810)</b>	<b>(436.754)</b>	<b>0,90</b>
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -B-10 - Ammortamenti e svalutazioni   <i>Abschreibungen und Wertminderungen</i>	(11.012)	(13.572)	18,86
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -B-14 - Oneri diversi di gestione   <i>Sonstige Betriebliche Aufwendungen</i>	(17.626)	(20.318)	13,25
<b>Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -B - COSTI DELLA PRODUZIONE   <i>BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN</i></b>	<b>(831.488)</b>	<b>(795.375)</b>	<b>-4,54</b>
<b>Differenza fra valore e costi della produzione   <i>Differenz zwischen Betrieblichen Erträge und Betrieblichen Aufwendungen</i></b>	<b>4.506</b>	<b>6.221</b>	<b>-27,56</b>
<b>C - PROVENTI E ONERI FINANZIARI   <i>FINANZERTRÄGE UND FINANZAUFWENDUNGEN</i></b>			
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -C - PROVENTI FINANZIARI   <i>FINANZERTRÄGE</i>	0	0	
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> -C1 - ONERI FINANZIARI   <i>FINANZAUFWENDUNGEN</i>	(190)	(16)	-1.112
<b>Totale   <i>Gesamtbetrag</i> - C -PROVENTI E ONERI FINANZIARI   <i>FINANZERTRÄGE UND FINANZAUFWENDUNGEN</i></b>	<b>(190)</b>	<b>(16)</b>	<b>-1.112</b>



Risultato prima delle imposte   <i>Ergebniss vor Steuern</i>	4.316	6.205	-30,44
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> - Imposte sul reddito dell'esercizio   <i>Laufende Steuern des Geschäftsjahrs</i>	(4.316)	(6.205)	30,44
Totale   <i>Gesamtbetrag</i> - Imposte relative ad ex precedente   <i>Vorgezogene Steuern</i>		0	
<b>Totale   <i>Gesamtbetrag</i> – IMPOSTE   STEUERN</b>	<b>(4.316)</b>	<b>(6.205)</b>	<b>30,44</b>
<b>Utile (perdita) d'esercizio   <i>Jahresüberschuss (-fehlbetrag)</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



ALLEGATO b) | ANLAGE b)

## NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO ANHANG ZUR BILANZ

### METODI DI REDAZIONE E DI VALUTAZIONE DEL BILANCIO BILANZIERUNGS UND BEWERTUNGSKRITERIEN

Il Bilancio d'esercizio 2022 è stato redatto, in forma abbreviata, ai sensi delle disposizioni normative in vigore ed in ottemperanza ai corretti principi contabili, così come pubblicati dall'Organismo Italiano di Contabilità al fine di fornire una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e finanziaria del Consorzio Osservatorio, e del risultato economico dell'esercizio.

In particolare, i più significativi criteri di valutazione adottati sono stati i seguenti:

#### 1. Immobilizzazioni immateriali

Sono iscritte al costo di acquisto o produzione interna comprensivo degli oneri accessori imputabili e sono esposte al netto delle quote di ammortamento, calcolate in misura costante in funzione della residua possibilità di utilizzazione del bene.

#### 2. Immobilizzazioni materiali

Le Immobilizzazioni materiali sono state valutate detrando dai costi di acquisto l'ammortamento ordinario previsto dalle normative vigenti. È stato scelto il metodo d'ammortamento a quote costanti. La vita utile per le diverse categorie di Immobilizzazioni è di 3-8 anni.

#### 3. Crediti

I crediti di qualsiasi natura sono iscritti al valore nominale e il valore iscritto a bilancio è pari al

*Der Jahresabschluss für das Jahr 2022 wurde in verkürzter Form gemäß den geltenden Vorschriften und in Übereinstimmung mit den korrekten Rechnungslegungsstandards, wie sie vom italienischen Ausschuss für Bilanzierung veröffentlicht wurden, erstellt, um ein wahrheitsgetreues und angemessenes Bild des Eigenkapitals und der Finanzlage des Konsortiums, der Vermögenslage des Jahres zu vermitteln.*

*Die wichtigsten Bewertungskriterien waren insbesondere folgende:*

#### 1. Immaterielle Anlagevermögen

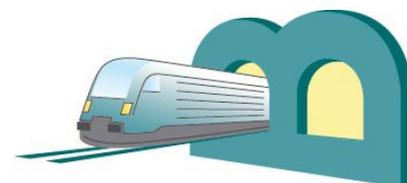
*Diese sind zu den Anschaffungs- oder Herstellungskosten einschließlich der zurechenbaren Nebenkosten und nach Abzug der Abschreibungssätze auszuweisen, die konstant – je nach Restnutzungsdauer des jeweiligen Gutes – berechnet werden müssen.*

#### 2. Sachanlagen

*Die Bewertung der Sachanlagen erfolgte durch Abzug der vorgesehenen normalen Abschreibungen von den Anschaffungskosten. Es wird die lineare Abschreibungsmethode gewählt. Die Nutzungsdauer für die verschiedenen Kategorien von Anlagegütern beträgt 3-8 Jahre.*

#### 3. Forderungen

*Die Forderungen jeglicher Art sind als Nominalwerte ausgewiesen, und der*



presumibile valore di realizzo in quanto non ricorrono i presupposti per la svalutazione degli stessi.

#### **4. Disponibilità liquide**

Sono iscritte al valore nominale. Rappresentano i saldi attivi dei depositi bancari, nonché il denaro e i valori in cassa alla chiusura dell'esercizio.

#### **5. Debiti**

I debiti sono esposti in bilancio al loro valore nominale, eventualmente rettificato in occasione di successive variazioni.

#### **6. Ratei e risconti**

I ratei e risconti, sia attivi che passivi, sono determinati in modo da attribuire all'esercizio le quote di competenza dei costi e dei ricavi comuni a due o più esercizi. Il principio utilizzato nel calcolo tiene conto sia della competenza temporale che della competenza economica.

#### **7. Fondi per rischi e oneri e TFR**

I fondi per rischi ed oneri comprendono costi e oneri di natura determinata di esistenza certa o probabile, dei quali alla fine dell'esercizio non sia determinato l'ammontare o la data di sopravvenienza. Gli accantonamenti sono determinati sulla base di una stima realistica dell'onere da sostenere sulla base delle informazioni a disposizione.

#### **8. Ricavi e costi d'esercizio**

I ricavi, i costi, gli interessi e i proventi sono stati determinati e contabilizzati in base al principio della competenza economica con l'opportuna rilevazione di ratei e risconti attivi e passivi.

*bilanzierte Wert entspricht dem voraussichtlichen Veräußerungswert, da die Voraussetzungen für die Abwertung der Forderungen nicht vorliegen.*

#### **4. Liquide Mittel**

*Die Liquide Mittel sind als Nominalwert ausgewiesen. Sie stellen die Guthaben aus Bankeinlagen sowie den bei Abschluss des Jahres vorhandenen Bargeldbestand dar.*

#### **5. Verbindlichkeiten**

*Die Verbindlichkeiten werden als Nominalwerte ausgewiesen, möglicherweise bei späteren Änderungen korrigiert.*

#### **6. Rechnungsabgrenzungsposten**

*Die Rechnungsabgrenzungsposten, sowohl die Aktiva als auch die Passiva, werden so festgelegt, dass die Anteile der Kosten und Erträge, die zwei oder mehreren Jahren gemeinsam sind, dem Haushaltsjahr zugerechnet werden. Bei der Berechnung werden sowohl antizipative als auch transitorische Posten berücksichtigt.*

#### **7. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen und Abfertigung**

*Die Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen werden für realistisch voraussehbare Aufwendungen und Verluste gebildet, deren Betrag und Zeitpunkt am Ende des Geschäftsjahrs unbestimmt sind. Die Rückstellungen werden auf der Grundlage einer realistischen Schätzung der zu tragenden Belastung auf der Basis der verfügbaren Informationen ermittelt.*

#### **8. Erträge und Aufwände**

*Einnahmen, Ausgaben, Zinsen und Erträge werden nach dem Prinzip der Periodenrechnung ermittelt und verbucht, wobei antizipative und transitorische Einnahmen und Ausgaben angemessen berücksichtigt werde.*



## 9. Imposte sul reddito dell'esercizio

Le imposte sul reddito dell'esercizio sono state determinate sulla base di una realistica previsione del carico fiscale da assolvere in applicazione della normativa vigente.

## 9. Steuern

Die Steuern sind anhand einer realistischen Prognose des steuerpflichtigen Ergebnisses, gemäß den geltenden steuerrechtlichen Bestimmungen, abgerechnet.

# ANALISI DELLE VOCI DELLO STATO PATRIMONIALE E RELATIVE VARIAZIONI

## ANALYSE DER BILANZPOSTEN UND DER ENTSPRECHENDEN ÄNDERUNGEN

### 1. Immobilizzazioni

Le Immobilizzazioni riguardano la predisposizione di un punto informativo presso il Forte di Fortezza, gli allestimenti delle sale polivalenti utilizzate per le visite guidate in galleria e gli uffici annessi.

### 1. Sachlagen

Die Sachanlagen betreffen die Einrichtung eines Infopoint in der Festung Franzensfeste, die Ausstattung der Mehrzweckräume, die für Tunnelführungen genutzt werden sowie die angegliederten Büros.

### Movimenti delle immobilizzazioni

### Bewegungen des Anlagevermögens

	Imm. immateriali   Immaterielle Anlageverwerte	Imm. materiali   Materielle Anlageverwerte	Totale imm.   Anlageverwerte insgesamt
<b>Valore di inizio esercizio   Wert zu Beginn des Jahres</b>			
Costo   Kosten	26.820 €	223.645 €	250.465 €
Ammortamenti (Fondo Ammortamento)   Abschreibungen (Abschreibungsfonds)	25.800 €	198.871 €	224.671 €
Valore di bilancio   Bilanzwert	1.020 €	24.773 €	25.793 €
<b>Variazione nell'esercizio   Änderung im Laufe des Jahres</b>			
Incrementi per acquisizione   Erhöhungen durch Erwerb	0 €	6.230 €	6.230 €
Ammortamento dell'esercizio   Abschreibung für das Jahr	733 €	10.279 €	11.012 €
Totale variazioni   Änderungen insgesamt	733 €	4.049 €	4.782 €
<b>Valore di fine esercizio   Wert zum Jahresende</b>			
Costo   Kosten	26.820 €	229.875 €	256.695 €
Ammortamenti (Fondo Ammortamento)   Abschreibungen (Abschreibungsfonds)	26.534 €	209.150 €	235.684 €
Valore di bilancio   Bilanzwert	287 €	20.724 €	21.011 €



### **1.1 Immobilizzazioni immateriali**

Le Immobilizzazioni immateriali ammontano ad euro 287 (esercizio 2021: euro 1.020). Si tratta del residuo di software acquistato negli esercizi precedenti.

### **1.2 Immobilizzazioni materiali**

Le Immobilizzazioni materiali ammontano ad euro 20.723 (esercizio 2021 euro 24.773) e contengono (al netto degli ammortamenti), macchine elettriche e computer per euro 16.981 (2021 euro 22.125), telefoni per euro 2.801 (2021 euro 1.361), impianti e macchinari generici per euro 855 (2021 euro 1.137) e modelli e plastici per euro 86 (2021 euro 151).

## **2. Attivo Circolante**

La voce ammonta a euro 657.043 (2021 euro 597.192) con una differenza in aumento di euro 59.851.

L'attivo circolante comprende Crediti per totali euro 527.484 (2021 euro 493.260), e disponibilità liquide per totali euro 129.559 con un aumento di euro 25.627 rispetto al 2021 (euro 103.932).

I crediti si riferiscono alle fatture da emettere ai Consorziati (PAB, Comunità Comprensoriali Wipptal e Valle Isarco) euro 221.707,94, BBT SE euro 156.947,08 e RFI Spa euro 49.903,93 di competenza dell'esercizio 2022, al netto del contributo in c/esercizio da parte della PAB di euro 150.000 e l'anticipo di BBT SE euro 100.000 e RFI Spa euro 50.000. Oltre alle fatture da emettere ai membri che compongono la Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero che ammonta a euro 65.283,20, all'Azienda Musei Provinciali per le utenze condivise pari a euro 24.687 e per la partecipazione ai costi telefonici da parte del Comune di San Lorenzo di Sebato euro 180. Comprendono crediti tributari euro 8.185 ed euro 576 che sono crediti verso clienti.

### **1.1 Immaterialles Anlagevermögen**

*Die immateriellen Anlagewerte betragen 287 Euro (Haushaltsjahr 2021: 1.020 Euro). Dies betrifft Restbetrag vom angekauften Software in vorherigen Haushaltsjahren.*

### **1.2 Materielles Anlagevermögen**

*Die Sachanlagen belaufen sich auf 20.723 Euro (2021: 24.773 Euro) und enthalten (abzüglich der Abschreibungen), elektrische Maschinen und Computer für 16.981 Euro (2021: 22.125 Euro), Telefone für 2.801 Euro (2021: 1.361 Euro), allgemeine Anlagen und Maschinen für 855 Euro (2021: 1.137 Euro) und Modelle und Modelle für 86 Euro (2021: 151 Euro).*

## **2. Umlaufvermögen**

*Der Posten beläuft sich auf 657.043 Euro (2021: 597.192 Euro) mit einer zunehmenden Differenz von 59.851 Euro.*

*Das Umlaufvermögen umfasst Forderungen in Höhe von 527.484 Euro (2021: 493.260 Euro) und liquide Mittel in Höhe von 129.559 Euro, was einem Anstieg von 25.627 Euro gegenüber 2021 (103.932 Euro) entspricht.*

*Die Forderungen beziehen sich auf Rechnungen an die Mitglieder des Konsortiums (APB, BZG Wipptal und Eisacktal) in Höhe von 221.707,94 Euro, an BBT SE in Höhe von 156.947,08 Euro und an RFI Spa in Höhe von 49.903,93 Euro für die Kosten des Haushaltsjahres 2022, abzüglich der Anzahlung von APB in Höhe von 150.000 Euro und der BBT SE von 100.000 Euro und RFI Spa in Höhe von 50.000 Euro. Zusätzlich zu den an die Mitglieder der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn zu stellenden Rechnungen in Höhe von 65.283,20 Euro, für die Nutzungskosten der Festung mit dem Betrieb Landesmuseen 24.687 Euro und für die Beteiligung an den Telefonkosten der Gemeinde Sankt Lorenzen 180 Euro. Darin enthalten sind 8.185 Euro an Steuerforderungen und 576 Euro an*



Le disponibilità liquide per euro 129.559 comprendono, euro 129.285 di depositi bancari ed euro 274 di denaro e valori in cassa.

### **3. Ratei e risconti attivi**

La voce ammonta a euro 27.994 (esercizio 2021 euro 12.598) e riguarda principalmente la modifica PUC del cantere Sottoattraversamento dell'Isarco del 2023, oltre a risconti assicurativi e risconti per riviste o abbonamenti.

### **4. Patrimonio Netto**

Il Patrimonio Netto è composto dal Fondo Consortile per euro 408.000.

### **5. Trattamento di Fine Rapporto**

Il Fondo Trattamento di Fine Rapporto per l'esercizio 2022 è di euro 108.934 (esercizio 2021 euro 90.203) con un incremento di euro 18.731 rispetto all'esercizio precedente.

### **6. Debiti**

I Debiti totali ammontano ad euro 189.114 (esercizio 2021 euro 137.380) con un aumento di euro 51.733 e sono dettagliati come segue:

I Debiti verso Fornitori ammontano euro 86.374, con un aumento di euro 30.589 rispetto al 2021 (euro 55.785), mentre i Debiti tributari sono pari a euro 16.243 in leggera diminuzione di euro 517 rispetto al 2021 (euro 16.760) pari alla somma delle ritenute fiscali effettuate ai dipendenti e al saldo sulla previsione imposte IRES e IRAP. I Debiti verso gli Istituti di Previdenza ammontano a euro 30.828 e comprendono i debiti verso INAIL, INPS, gli oneri mensili aggiuntivi e il fondo integrativo complementare (nel 2021 euro 27.069).

Gli altri debiti ammontano a euro 55.670 (nel 2021 euro 37.767) e comprendono il fondo accantonamento per ferie non godute (euro 10.425), debiti stipendi pagati a gennaio

*Forderungen an Kunden.*

*In den liquiden Mittel, in Höhe von 129.559 Euro sind 129.285 Euro an Bankguthaben und 274 Euro an Kassenbeständen enthalten.*

### **3. Rechnungsabgrenzungsposten und aktive Rechnungsabgrenzungen**

*Dieser Posten beläuft sich auf 27.994 Euro (2021: 12.598 Euro) und betrifft im Wesentlichen die BLP-Änderung der Baustelle Unterquerung Eisack 2023, sowie Versicherungen und Abgrenzungen für Zeitschriften oder Abonnements.*

### **4. Eigenkapital**

*Das Eigenkapital besteht aus dem Konsortialfond in Höhe von 408.000 EUR.*

### **5. Abfertigung**

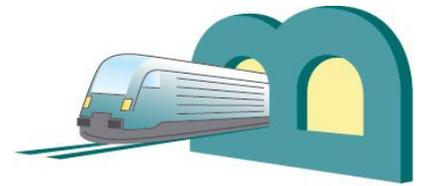
*Der Abfertigungsfond für das Geschäftsjahr 2022 beträgt 108.934 Euro (Geschäftsjahr 2021 90.203 Euro), eine Erhöhung um 18.731 Euro gegenüber dem Vorjahr.*

### **6. Verbindlichkeiten**

*Die Gesamtverbindlichkeiten belaufen sich auf 118.114 Euro (Jahr 2021: 137.380 Euro) mit einer Zunahme von 51.733 Euro und gliedern sich wie folgt:*

*Die Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten belaufen sich auf 86.374 Euro, mit einer Zunahme von 30.589 Euro gegenüber 2021 (55.785 Euro), während sich die Verbindlichkeiten aus Steuern auf 16.243 Euro belaufen, was einem leichten Rückgang von 517 Euro gegenüber 2021 (16.760 Euro) entspricht, der der Summe an die Arbeitnehmer gezahlten Quellensteuern und dem Saldo der Steuerprognosen IRES und IRAP entspricht. Die Verbindlichkeit gegenüber der Sozialfürsorge beläuft sich auf 30.828 Euro und umfassen Verbindlichkeiten gegenüber INAIL, INPS, den Zusatzbeiträgen und dem Zusatzrentenfond (2021: 27.069 Euro).*

*Die sonstigen Verbindlichkeiten belaufen sich*



(euro 33.801) e il debito mensile aggiuntivo  
14. mensilità (euro 10.868).

auf 55.670 Euro (2021: 37.767 Euro) und  
umfassen die Rückstellung für nicht  
genossenen Urlaub (10.425 Euro), die im  
Januar gezahlten Gehälter (33.801 Euro) und  
die Schuld des 14. Monatsgehalt (10.868 Euro).

## **ANALISI DELLE VOCI DEL CONTO ECONOMICO ANALYSE DER POSTEN DER GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG**

### **1. Valore delle Produzione**

La produzione del Consorzio Osservatorio si compone del ribaltamento dei costi sostenuti per lo svolgimento delle attività oggetto e scopo consortile, oltre che la Brenner Corridor Platform (BCP) e la comunità d'azione Ferrovia del Brennero (CAB), che si compongono essenzialmente:

Per conto dei Consorziati (PAB, Comunità Comprensoriale Valle Isarco e Comunità Comprensoriale Wipptal), BBT SE e RFI Spa ai sensi della Convenzione del 25.02.2016:

- Monitorare gli effetti ambientali e di sicurezza ed igiene dei lavori di costruzione della Galleria di Base del Brennero e della tratta d'accesso sud;
- Funzione da collettore fra la popolazione e la Società Galleria di Base del Brennero e RFI Spa;
- Informare la popolazione locale e tutti gli interessati sul progetto Galleria di Base del Brennero e tratta d'accesso a sud;

Per conto della Comunità d'Azione ferrovia del Brennero (CAB):

- Gestire la segreteria permanente della CAB;
- Coltivare, in collaborazione con la presidenza di turno della CAB, i rapporti fra le Province (Länder) e le Camere di Commercio da Verona a Monaco di Baviera;

### **1. Betriebliche Erträge**

Die Produktion des Konsortiums setzt sich aus der Verrechnung der Kosten zusammen, die zur Durchführung der statutarischen Aktivitäten sowie der Brenner-Korridor-Plattform (BCP) und der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn (AGB), entstehen, und sich aus folgenden Elementen zusammensetzen:

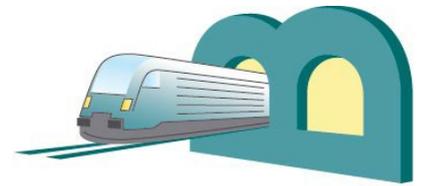
Im Namen der Konsortiumsmitglieder (APB, BZG Eisacktal und BZG Wipptal), BBT SE und RFI Spa gemäß der Vereinbarung vom 25.02.2016:

- Überwachung der Umwelt-, Sicherheits- und Hygieneauswirkungen der Bauarbeiten am Brenner Basistunnel und an der südlichen Zufahrtsstrecke;
- als Vermittler zwischen der Bevölkerung und der Brenner-Basistunnel-Gesellschaft und RFI Spa zu fungieren;
- Information der Bevölkerung und aller Interessierten über das Projekt Brenner Basistunnel und die südliche Zulaufstrecke;

Im Namen der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn (AGB):

- Verwaltung des ständigen Sekretariats der AGB;
- In Zusammenarbeit mit der AGB-Präsidenschaft Pflege der Beziehungen zwischen den Ländern und den Handelskammern von Verona bis München;

Im Namen der Brenner-Corridor-Plattform



Per conto della Brenner Corridor Platform (BCP):

- Gestire la segreteria permanente della BCP;
- Operare sotto il patrocinio del Coordinatore Europeo Pat Cox per raggiungere un'intesa comune con gli stakeholders del settore ferroviario e politico del corridoio del Brennero;

Il Valore della produzione ammonta ad euro 835.994 (imposte euro 4.316) in linea con il budget approvato, ma con un aumento rispetto all'esercizio 2021 (euro 801.596) di euro 34.398, suddiviso in Ricavi per euro 668.529 e altri Ricavi per euro 167.465.

Il ribaltamento dei costi ai Consorziati, BBT SE e RFI Spa, è la risultante dei costi sostenuti nell'esercizio, decurtati dai ricavi ottenuti da visite guidate (euro 12.010,24) e affitto della sala polivalente (euro 1.600):

- Per attività relative alla Galleria di Base del Brennero per conto di BBT SE euro 99.807,85 a saldo da fatturare (anticipo euro 100.000), secondo convenzione del 25.02.2015 e rinnovo del 28.05.2021.
- Per attività relative alla tratta d'accesso a sud per conto di RFI Spa euro 49.903,93 a saldo da fatturare (anticipo euro 50.000), secondo convenzione del 25.02.2015 e integrazione del 26.07.2016.
- Per le attività a favore della CAB per conto delle Camere di commercio e di province da Verona a Monaco, da fatturare euro 65.283,20, secondo Statuto del 13.12.2010.
- Per le attività effettuate a favore della Provincia Autonoma di Bolzano al netto del contributo c/esercizio (euro 150.000) da richiedere a saldo euro 177.711,78, secondo lo Statuto del 15.04.2021.
- Per le attività effettuate a favore della Comunità Comprensoriali Val d'Isarco e

(BCP):

- *Verwaltung des ständigen Sekretariats des BCP;*
- *Unter der Schirmherrschaft des europäischen Koordinators Pat Cox tätig sein, um eine gemeinsame Einigung mit den Eisenbahn- und politischen Akteuren des Brennerkorridors zu erreichen;*

*Die Erträge belaufen sich auf 835.994 Euro (Steuern 4.316 Euro) in Übereinstimmung mit dem genehmigten Haushalt, aber mit einem Anstieg von 34.398 Euro gegenüber dem Haushaltsjahr 2021 (801.596 Euro), aufgeteilt in Einnahmen für 668.529 Euro und sonstige Einnahmen für 167.465 Euro.*

*Die Verrechnung der Kosten für die Mitglieder des Konsortiums, BBT SE und RFI Spa, ergibt sich aus den im Laufe des Jahres angefallenen Kosten, die durch die Einnahmen aus den Führungen (12.010,24 Euro) und die Vermietung der Mehrzweckhalle (1.600 Euro) verringert werden:*

- *Für Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Brenner-Basistunnel im Auftrag der BBT SE Euro 99.807,85 als zu verrechnender Restbetrag (Vorauszahlung Euro 100.000), gemäß Vereinbarung vom 25.02.2015 und Verlängerung vom 28.05.2021.*
- *Für Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Zulaufstrecke im Auftrag von RFI Spa 49.903,93 Euro als zu fakturierender Restbetrag (Vorauszahlung 50.000 Euro), gemäß Vereinbarung vom 25.02.2015 und Integration vom 26.07.2016.*
- *Für die Aktivitäten zugunsten der AGB im Auftrag Länder und Handelskammern von Verona bis München, 65.283,20 Euro, die gemäß der Satzung vom 13.12.2010 in Rechnung gestellt werden.*
- *Für die zugunsten der APB durchgeführten Aktivitäten, abzüglich des Beitrags (150.000 Euro), werden 177.711,78 Euro gefordert, gemäß dem Statut vom 15.04.2021.*
- *Für Aktivitäten zugunsten der BZG*



Wipptal: da richiedere a saldo euro 3.996,16, secondo lo Statuto del 15.04.2021.

- Per contributo a personale BCP da parte della PAB euro 40.000, secondo lettera del Coordinatore europeo Pat Cox del 31.01.2022.
- Per i costi sostenuti dalla BCP con finanziamento di BBT SE euro 57.139,23 da fatturare, secondo lettera del Coordinatore europeo Pat Cox del 30.01.2022.
- Per la suddivisione delle utenze al Forte di Fortezza in accordo con l'Azienda Musei Provinciali euro 24.687 da fatturare, secondo convenzione del 16.12.2016.
- A sopravvenienze attive euro 2.973,70.
- Altri ricavi per euro 475,70.

## **2. Costi della produzione**

I costi della produzione risultano essere pari ad euro 831.488 (esercizio 2021 euro 795.375) con un aumento di euro 36.113. Di seguito il dettaglio:

### **2.1 Costi per Servizi**

I costi per servizi ammontano ad euro 368.683, con un incremento di euro 50.675 rispetto al 2021 (euro 318.007). Le principali voci di costi per servizi comprendono:

- Spese di comunicazione euro 98.861 (2021 euro 113.856).
- Compenso per i componenti del Consiglio direttivo euro 30.535 (2021 euro 29.995).
- Trasporto tramite terzi euro 38.722 (2021 euro 12.200).
- Spese di riscaldamento euro 47.089 (2021 euro 34.033).
- Spese di elettricità euro 33.500 (2021 euro 15.054).
- Consulenze e perizie tecniche euro 30.590 (2021 euro 20.083).
- Consulente fiscale e del lavoro euro 17.328 (2021 euro 16.992).
- Buoni pasto per il personale dipendente

*Eisacktal und Wipptal, Beantragung des Restbetrags von 3.996,16 Euro, gemäß der Satzung vom 15.04.2021.*

- *Für den Beitrag der BCP durch die APB in Höhe von 40.000 Euro, gemäß Brief des EU-Koordinators Pat Cox vom 31.01.2022.*
- *Für Kosten, die BCP mit Mitteln der BBT SE entstanden sind, werden 57.139,23 Euro in Rechnung gestellt, wie aus dem Schreiben des EU-Koordinators Pat Cox vom 30.01.2022 hervorgeht.*
- *Für die Nutzungskosten der Festung mit dem Betrieb Landesmuseen werden gemäß der Vereinbarung vom 16.12.2016, 24.687 Euro in Rechnung gestellt.*
- *Zu Eventualforderungen 2.973,70 Euro.*
- *Sonstige Erträge in Höhe von 475,70 Euro.*

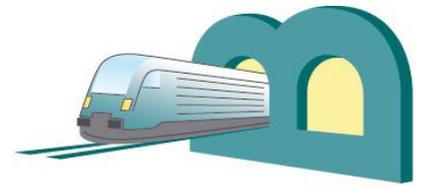
### **2. Betriebliche Aufwendungen**

*Die Betriebliche Aufwendungen belaufen sich auf 831.488 Euro (2021: 795.375 Euro), mit einer Steigerung von 36.113 Euro. Die Aufteilung ist wie folgt:*

#### **2.1 Kosten für Dienstleistungen**

*Die Kosten für Dienstleistungen belaufen sich auf 368.683 Euro, ein Anstieg um 50.675 Euro gegenüber 2021 (318.007 Euro). Zu den wichtigsten Kostenfaktoren gehören:*

- *Kommunikationskosten Euro 98.861 (2021 Euro 113.856).*
- *Vergütung Vorstandsmitglieder 30.535 Euro (2021: 29.995 Euro).*
- *Transport durch Dritte 38.722 Euro (2021: 12.200 Euro).*
- *Heizkosten 47.089 Euro (2021 34.033 Euro).*
- *Stromkosten 33.500 Euro (2021 15.054 Euro).*
- *Beratung und technische Gutachten 30.590 Euro (2021 20.083 Euro).*
- *Rechts- und Arbeitsberater 17.328 Euro (2021 16.992 Euro).*
- *Essensgutscheine für Mitarbeiter 5.927 Euro (2021 5.668 Euro).*



- euro 5.927 (2021 euro 5.668).
- Assistenza EDP euro 8.593 (2021 euro 6.400).
  - Riparazioni e manutenzioni euro 15.391 (2021 euro 2.425)

### **2.2 Godimento beni di terzi**

Per l'anno 2022 la voce ammonta ad euro 1.356 in linea col 2021 euro 6.724.

### **2.3 Costi per il personale**

Costi per il personale euro 432.810 (anno 2021 euro 436.754), con un decremento di euro 3.943.

I Costi del personale comprendono:

- Salari e stipendi euro 301.748 (anno 2021 euro 316.241).
- Oneri previdenziali e assistenziali euro 102.437 (anno 2021 euro 97.063).
- Oneri TFR euro 28.625 (anno 2021 euro 23.450).

### **3. Ammortamenti e svalutazioni**

Gli ammortamenti per l'anno 2022 ammontano a euro 11.012 (anno 2021 euro 13.572).

Di seguito le quote d'ammortamento: per Software euro 733 (2021 euro 733), Impianti idraulici/elettrici euro 282 (2021 euro 1.168), modelli e plastici euro 65 (2021 euro 65), macchine elettriche e computer euro 8.140 (2021 euro 10.345), Telefoni euro 1.206 (2021 euro 677), Beni inferiori a 516, euro 587 (2021 euro 584).

### **4. Oneri diversi di gestione**

Gli Oneri diversi di gestione per l'anno 2022 ammontano euro 17.626 (anno 2021 euro 20.318) con un decremento di euro 2.692. Le principali voci di costo sono per rimborso chilometrico al personale dipendente pari a euro 7.077 (2021 euro 1.500), ai costi di gestione automezzi pari a euro 1.930 (2021 euro 4.354), acquisti diversi per euro 3.612 (2021 euro 1.742), oltre a sopravvenienze passive, parcheggi, cancelleria e tasse varie (non sul reddito).

- EDV-Hilfe 8.593 Euro (2021 6.400 Euro).
- Reparaturen und Instandhaltung 15.391 Euro (2021 2.425 Euro).

### **2.2 Verwendung von Gütern Dritter**

Für das Jahr 2022 beläuft sich der Posten auf 1.356 Euro, gegenüber 6.724 Euro im Jahr 2021.

### **2.3 Personalaufwand**

Personalkosten 432.810 Euro (Jahr 2021: 436.754 Euro), einer Verringerung von 3.943 Euro.

Die Personalkosten umfassen:

- Löhne und Gehälter 301.748 Euro (Jahr 2021 316.241 Euro).
- Sozialbeiträge 102.437 Euro (Jahr 2021 97.063 Euro).
- Die Abfertigungsbeiträge betragen 28.625 EUR (Jahr 2021 23.450 EUR).

### **3. Abschreibungen und Wertminderung**

Die Abschreibungen für das Jahr 2022 belaufen sich auf 11.012 Euro (Jahr 2021: 13.572 Euro). Die Abschreibungsbeträge setzen sich wie folgt zusammen: für Software 733 Euro (2021 733 Euro), Sanitäreanlagen/Elektrogeräte 282 Euro (2021 1.168 Euro), Modelle 65 Euro (2021 65 Euro), elektrische Maschinen und Computer 8.140 Euro (2021 10.345 Euro), Telefone 1.206 Euro (2021 677 Euro), Anlagen unter 516 Euro 587 Euro (2021 584 Euro).

### **4. Sonstige betriebliche Aufwendungen**

Die sonstigen betrieblichen Aufwendungen für das Jahr 2022 belaufen sich auf 17.626 Euro (2021 20.318 Euro), was einer Verringerung von 2.692 Euro entspricht. Die wichtigsten Kostenpositionen sind), Kilometergeld für Mitarbeiter in Höhe von 7.074 Euro (2021: 1.500 Euro), Kfz-Betriebskosten in Höhe von 1.930 Euro (2021: 4.354 Euro), verschiedene Einkäufe für 3.612 Euro (2021 1.742 Euro), außerdem Parkgebühren, Büromaterial und verschiedene Steuern (nicht vom Einkommen).



### **5. Proventi e oneri finanziari**

Gli oneri finanziari, al netto dei proventi finanziari, ammontano ad euro 190 (anno 2021 proventi per euro 16).

### **6. Imposte sull'esercizio**

Le imposte sul reddito dell'esercizio per l'anno 2022 sono stimate in euro 4.316 (2021 euro 6.205) così dettagliate: IRES euro 3.478 e IRAP euro 838.

### **5. Finanzielle Erträge / Aufwendungen**

*Die Finanzaufwendungen, abzüglich der Finanzerträge, belaufen sich auf 190 Euro (2021 Erträge 16 Euro).*

### **6. Einkommensteuer für das Jahr**

*Die Ertragsteuern für das Jahr 2022 werden auf 4.316 Euro geschätzt (Ertrag 2021: 6.205 Euro), die sich wie folgt aufteilen: IRES 3.478 Euro und IRAP 838 Euro.*

**Il Direttore | Der Direktor  
Dr. Martin Ausserdorfer**

*(sottoscritto con firma digitale | mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)*



Fortezza | Franzensfeste, 27.01.2023

Gentili Consorziati,

Vi confermiamo che il presente Bilancio, composto da Stato Patrimoniale, Conto Economico e Nota Integrativa rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria del Consorzio Osservatorio, nonché il risultato economico dell'esercizio e corrisponde alle scritture contabili.

Vi invitiamo pertanto, ad approvare il progetto di Bilancio al 31/12/2022, così come predisposto dall'Organo Amministrativo.

Il Bilancio è vero e reale e corrisponde alle scritture contabili.

*Sehr geehrte Konsortiummitglieder,*

*Wir bestätigen, dass dieser Jahresabschluss, bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Anhang, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage vermittelt die finanzielle Situation des Konsortiums sowie das wirtschaftliche Ergebnis des Jahres und die Übereinstimmung mit den Buchführungsunterlagen.*

*Wir bitten Sie daher, den vom Verwaltungsorgan erstellten Entwurf des Jahresabschlusses zum 31.12.2022 zu genehmigen.*

*Die Jahresabschlüsse sind wahrheitsgetreu und stimmen mit den Buchhaltungsunterlagen überein.*

Il Presidente del Consiglio Direttivo | *Der Präsident des Vorstandes*  
Dr. Peter Brunner

(sottoscritto con firma digitale | *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)